

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Közszellem

## Az összes devizakijárók névsorát meg lehet állapítani a Nemzeti Bank irataiból

A devizacsallás ügyében már készül a vádirat és az ügy még a szüneti tanács elé kerül. A lapok élükön az Universtallal nem szünek meg követelni, hogy az összes közbenjárókat vonják felelősségre. Dumitrescu Dorel a Nemzeti Bank felmentett kormányzója ugyanis kijelentette, hogy minden esetben, amikor devizaátutalási kérvény érkezett hozzá, ar-

ra rávezette azoknak a nevét, akik az ügy kedvező elintézését szorgalmazták. Így a nyomozó hatóságoknak igen könnyű lenne megállapítani, hogy kik voltak azok, akik ilyen valutaügyekben a kijárók szerepét játszották. Az Universtall nevek nyilvánossághozatalát követeli, hogy a közvélemény megérze, kik azok, akik az ország vezetői címre tar-

tanak igényt. Nem lehet kifogás az, hogy ezekben az ügyekben nincsen feljelentő, mert hiszen éppen ez a körülmény azt bizonyítja, hogy ezekben az esetekben a közbenjárás eredménnyel járt. Ez egy okkal több az eljárás megindítására, ami megtörténhetik feljelentés nélkül is, mert az állam megkárosításáról van szó, ami hivatalból üldözendő.

## Csak erkölcsi megbélyegzést jelent de nem változtatja meg a katonai bíróság ítéletét Dumitrescu tábornok ügyében a semmitőszék felülvizsgálata

A közvéleményt erősen foglalkoztatja Dumitrescu tábornok ügye. Dumitrescut a katonai bíróság öt évi fogságra és lefokozásra ítélte, de a felelősségi bíróság felmentette és csupán a hivatali hatalommal való visszaélés vádját tartotta fenn. Az igazságügyminiszter a semmitőszék jogkörére vonatkozó törvény alapján utasította a semmitőszéket, hogy ezt a felmentő ítéletet a törvényesség szempontjából vizsgálja felül. Az

utasítás már megérkezett és a bíróság szeptember tizenötödike után, mikor a nyári szünnet véget ért, tárgyalja az ügyet. A per a semmitőszék második osztálya elé kerül és ha a bírák között véleménykülönbség merülne fel, úgy a teljes tanács elé juttatják döntés végeit.

A semmitőszék döntésének, ha kedvezőtlen is lenne Dumitrescúra nézve, csupán platonikus jelentősége van, mert a katonai felelősségi bíróság ítélete jogerős és azt megváltoztatni nem áll módjában. Jogászok véleménye szerint a semmitőszék kétféle határozatot hozhat. Vagy megállapítja, hogy nem áll jogában egy jogerős ítélettel foglalkozni, vagy pedig megállapítja, hogy a felelősségi bíróság a törvény rendelkezéseit tévesen alkalmazta. Ennek azonban további következményei Dumitrescúra és társaira nincsenek és csupán erkölcsi megbélyegzést jelentene.

## Magyarországnak nem ellenszenves a dunai egyezmény terve és olasz befolyásra hajlandó azt elfogadni, ha bizonyos követeléseit teljesítik

A dunai egyezmény a nemzetközi politika előterébe került. A nagyhatalmak szeretnék, ha Középeurópában sikerülne mielőbb megállapodott viszonyokat teremteni, aminek nemcsak politikai, hanem gazdasági szempontból is felbecsülhetetlen előnyei lennének. Különösen Franciaország és Olaszország fáradoznak a paktum létrehozása érdekében. Hetek óta folynak a tanácskozások és az utóbbi időben csaknem naponta jelennek meg hírek, melyek a két nagyhatalom közötti megegyezésről szólnak. A Le Matin római tudósítója szerint az egyezmény szövege is elkészült már és azt eljuttatták Romániához, Magyarországhoz, Ausztriához, Lengyelországhoz, Jugoszláviához és Csehszlovákiához tanulmányozás céljából.

A paktum megkötésére esetében tanácskozással össze a teendők tekintetében. Megállapítja a tervezet, hogy az aláíró államok nem nyújtanak segítséget annak, aki megsérti az egyezményt, a hozott határozatok ellen a Népszövetséghez lehet felelősségi vádat emelni. A tervezet megkötésére az érdekelt országok, hogy a paktum rendelkezéseit tiszteletben tartják.

szág szintén hajlandó csatlakozni és egyetlen feltétele, hogy a dunai egyezmény ne álljon ellentétben a német-lengyel paktummal.

A tervezet állítólag a következő alapelveken épül fel: A aláíró államok kötelezik magukat, hogy egymás iránt barátságos érzelmeket ápolnak. Kölesönös megnevezési szerződéseket kötnek,

Felhivatalos francia jelentés cáfolja, mintha a tárgyalások már annyira előrehaladtak volna, hogy a tervezetet elküldhették volna az érdekelt államoknak. A tárgyalások folyamatban vannak, de végleges megállapodás még nincsen. A Le Temps szerint Magyarországon a tervezet nem fogadják ellenszenvvel, ami az olasz befolyásnak tulajdonítható. Csak azt kérik, hogy bizonyos erkölcsi követeléseket teljesítsenek előbb. Lengyelor-

Budapestről jelentik, hogy az egységes párt tegnap este értekezletet tartott, melyen Gombos Gyula miniszterelnök ismertette a kormány programját. Hangsúlyozta, hogy a kormány külpolitikai vonalvezetésében megtartják az eddigi irányt. Magyarország hajlandó együttműködni Európa békéje érdekében és kész áldozatokat is hozni, azonban a maga számára is követeli az egyenjogúságot. Vonatkozik ez a dunai konferenciára is. Magyarország itt is azt kívánja, hogy az érdekelt államok egyenrangú félnek ismerjék el. Azután kijelentette, hogy Magyarország tovább is megőrzi barátságát Olaszországgal iránt és aggódva figyeli az abessziniai eseményeket. Reméli, hogy ezeknek nem lesz kihatása az európai politikára.

## Gyilkosság egy bányási községben ahol a legnagyobb kegyetlenséggel furkósbotokkal agyonverték egy fiatalembert, majd eltűntek az éj sötétjében

Periam község határában véres gyilkosság történt. Laub János molnár vasárnap este hazafelé tartott a község végén levő malmába. A malom közelében az út mentén fekvő férfit látott, akire többször rászólt, de mivel nem kapott választ, lehajolt, hogy az illetőt jobban szemügyre vegye. Akkor derült ki, hogy a földön fekvő férfi halott. Arca csupa vér volt és fején nagy sebek tátongtak. Laub a véres leletről értesítette a csendőrséget, amely nyomban megindította a

nyomozást. Megállapították, hogy a halott férfi Binder Jakab sanpetrugermani harmincegy éves bognár. Binder Jakab ismert alak volt Periamon. Szerette az italt és gyakran ájtott Sanpetrugermanból a szomszédos Periamba, ahol néha napokon keresztül hányódott egyik korcsmából a másikba. Italos állapotban kötekedni is szeretett és gyakran szerepelt véres verekedésekben. Kiderült az is, hogy Binder még szombaton jött Periamba és ott különböző

korcsmákban látták. Valószínű, hogy vasárnap este igyekezett hazafelé, amikor aztán leszámoltak vele azok, akikkel előzetesen veszekedett. A nyomok szerint a támadók többen lehettek és kemény küzdelmük volt Binderrel, akit furkósbotokkal vertek agyba-főbe. A véres nyomok azt is mutatják, hogy Binder Jakab a malom felé igyekezett menekülni, azonban összeesett és sérüléseibe behalt. A csendőrség reméli, hogy hamarosan sikerülni fog a tetteseket elfogni.

### Újra a levelek címzése

## A kerületi postaigazgató újabb nyilatkozata amellyel tévesnek mondja a vasuti postahivatal főnökének rendeletét, végre tiszta helyzetet teremtet

A postai küldemények nyelvkérdésével az utóbbi időben már ismételtlen foglalkoztunk. Első ízben akkor irtunk erről a kérdéstről, amikor az első kerületben a Löffler-palotában levő kilencedik számú postahivatalban nem fogadták el egy magyar nyelven megcímezett ajánlott levelet, noha azon a rendeltetési hely és az utca is kizárólag románul szólt. Akkori panaszuinkra Golumbovici Victor kerületi postaigazgató kijelentette,

**közömbös, hogy a község milyen nyelven címezi meg leveleit**

és egyéb küldeményeit, ha egyébként alkalmazkodik ahhoz az előíráshoz, hogy a belföldi levelekre a helység, valamint az utca nevét románul írja. Ebben az ügyben Golumbovici kerületi igazgató körrendeletet is adott ki.

Néhány nap múlva azonban Rafael Constantin a postaküldemények irányítását és továbbítását végző vasuti postahivatal főnöke körlevelet küldött a lapok kiadóhivatalainak, amelyekkel közölte, hogy

**az egész címzésnek románul kell lennie és abban nem fordulhatnak elő a „tekintetes”, „urnőnek” és más nem román nyelvű megjelölések.**

Ez a rendelet merőben ellentétben áll a kerületi postaigazgatóságnak ebben az ügyben kiadott rendeletével és azért újból felkerestük Golumbovici postaigazgatót, aki ezeket mondta:

— Ami a postaküldemények címzését illeti, erre vonatkozólag újból hangsúlyoznom kell, hogy

**a rendeltetési hely és az utca hivatalos formában, vagyis románul nevezendő meg. A címzés többi részének azonban nem kell románul lennie.**

„Nagyságos”, „tekintetes” vagy egyéb címzéseket a feladó továbbra is tetszése szerint használhat, ez a postát nem érdekli. A fő az, hogy a rendeltetési hely és az utca románul legyen.

**Hogy a levélben rajta van a „tekintetes” szó, vagy nincsen rajta, ahhoz a levélhordónak semmi köze.**

Erre vonatkozólag nemzetközi egyez-

mények és határozmányok vannak, amelyek mérvadók. Nekünk ezekhez alkalmazkodni kell. Ami a második számú postahivatal főnöke által kiadott rendeletet illeti, arról már tudomásom van.

**Ez a rendelet téves felfogáson alapszik.**

## Esze ágában sincs visszavonulni a politikától Vaida volt miniszter- elnöknek

Az utóbbi időben komoly formában olyan hírek terjedtek el, hogy Vaida Alexandru volt miniszterelnök elkedvetlenedett és visszavonul a politikai élettől. Ezek a hírek abban birták magyarazatukat, hogy hívei közül többen tárgyalásokat kezdtek a nemzeti parasztpártba való visszatérés érdekében. Ezekre a híresztelésekre most maga Vaida cáfol rá egy a lapokhoz intézett levelében. Ebben megállapítja, hogy senkit nem hatalmazott fel a nemzeti parasztpárttal való tárgyalásokra és szó sincs róla, mintha abba

Ezt már közöltem is az illető postafőnökkel és felszólítottam, hogy rendelkezését helyesbítse.

A község bizonyára megelégedéssel veszi tudomásul a kerületi postaigazgató tárgyilagos álláspontját és reméli, hogy ezzel ez az ügy végre elintéztetnek tekinthető.

akarná hagyni megkezdett akcióját. A levélben súlyos támadásokat intéz a nemzeti parasztpárt ellen, melyet azzal vádol, hogy a nemzeti parasztság érdekeinek ürigye és jelszava alatt a nemzeti tőke szolgálatába áll. A parasztállam megteremtéséről beszélnek, de közben félnek a parasztságot kihasználó nemzetközi nagypár érdekeit veszélyeztetni. Írását azzal fejezi be, hogy a Frontul romanesc diadalmaskodni fog az összes „vamosok és farizeusok” fölött.

## Gyarmatainak felosztása ellen tiltakozik Portugália és fegyverrel is kész megvédeni azok birtokát

Megirtuk, hogy Portugália afrikai gyarmatait fel akarják osztani Olaszország és Németország között és hogy ezeknek a gyarmatoknak átengedéseért Portugáliát bizonyos megállapítandó pénzüsszeggel akarják kárpótolni. A párisi portugál követség ezt a hírt a leghatározottabb formában cáfolja és hozzátesszi, hogy Portugália afrikai gyarmatai a portugál állam területének részét képezik és ennek következtében nem tehe-

tők pénzügyi tranzakciók tárgyává. Megállapítja a követ azt is, hogy Portugália pénzügyi helyzete kielégítő és semmi körülmények között nem szorul rá, hogy gyarmatai egy részének esetleges eladására gondoljon. Végül hangsúlyozza, hogy teljesen illuzórius dolog a portugál gyarmatok békés felosztására gondolni, mert Portugália sohasem mond le gyarmatairól és azokat szükség esetén fegyverrel is megvédelmezi.

**Madgearu mondja:**

## Az ostromállapot már nem tarthat sokáig és a cenzurát is el kell törölni

A nemzeti parasztpárt ilfov megyei szervezete Cornetu községben négyülést tartott, amelyen ötezer földmives vett részt. A négyülés kezdetén izgalmas jelenet játszódott le. Tarcu lelkész, aki a megyei ideiglenes bizottság tagja, több hívével megjelent azzal a

szándékkal, hogy a gyűlést megzavarja. Tarcu hívei lármáztak és maga a lelkész több revolverlövést is leadott, amelyek azonban szerencsére senkit nem találtak el. A lelkészt eltávolították, mire a négyülés nyugodtan folyt tovább.

Több felszólalás után Madgearu

## 7 olcsó nap a Püspökfürdőben

Baile Episcopesti Oradea mellett  
**Augusztus 18-tól 25-**

Viktoria-szállodában 840 l.  
Transilvania-szállodában 980 l.  
Dácia-szállodában 1120 l.

**Hét napi nyaralásban  
be foglaltatik:**

Lakás, háromszori kitűnő étkezés és  
szerint, naponta i. o. meleg vagy hull  
fürdő, zene, gyógyvíz, borraivalók.

**Kitűnő zene.**

A kursalonban minden este tánc, tomb  
50 százalék vasuti kedvezmény, vas  
utazás gratis.

**Kívánatra ortodox kóser ellátás  
Iszapiürdő! Hullámfürdő!**

**7 olcsó nap árait saiso  
végéig garantáljuk!**

Virgil volt pénzügyminiszter mon  
nagy beszédet, amelyben hangozt  
hogy érkezett az idő, amikor a ne  
parasztpártnak át kell venni a korm  
Az ostromállapot már nem tarthat  
és a cenzurát is el kell törölni. Mi  
arra gondolnak, hogy az alkotm  
megváltoztassák, előbb azt teljes eg  
ben alkalmazni kell. A fascizmust ne  
het uralomra segíteni, mert az nem  
meg a parasztállamot sürgető földr  
sek érdekeinek.

Mihalache, a nemzeti parasz  
elnöke, a párt fővárosi tagozatában  
egyenletlenségnek úgy vetett véget  
a tagozat vezetését feloszlatta. Y  
tározta, hogy a tagozatot teljesen át  
vezi.

## A „szerkesztő urak zsarolnak, mire letartóztatták ő

A fővárosi hatóságok leleplezték  
álhirlapírókat, akik az ilfov megyei Mi  
község adóhivatalának főnökét aka  
megzsarolni. Tareanu Pavel és  
sescu I., akiknek valódi neve azo  
Rosenzweig és Kraft, megjele  
az egyik napon Midus Ion adóhív  
főnöknl és miután igazolták, ho  
Cumpăna nevű lap szerkesztői, fel  
tették, hogy két napon belül fizess  
nekik huszonötezer leit, mert külö  
megírják és leleplezik, hogy milyen  
módon szerezte vagyonát és házat.  
adóhivatali főnök, látva, hogy zsar  
kal áll szemben, megígérte, hogy ki  
nekik a pénzt, de amikor másnap i  
megjelentek nála, detektívek foga  
őket. A motozásnál előkerült egy fu  
igazolvány is, amelyet a felső pénz  
hatóságok adtak ki és abban felszól  
ták a pénzügyi tisztviselőket, hogy t  
gassák a „szerkesztő urak” munká  
zsaroló álhirlapírókat letartóztatták

**SZERVEZKEDES A KELETI PAK  
ELLEN? A párisi lapok nagy jelentő  
tulajdonitának Beck lengyel külüg  
niszter finnországi látogatásának. A  
legnagyobb része hangoztatja, hogy ez  
más, mint szervezkedés a keleti pa  
ellen. Követelik, hogy Franciaország  
figyelmet szenteljen Lengyelország kü  
tikájának. Itt volna az idő Lengyelorsz  
szívvallásra bírni, hogy válasszon a Né  
vetség és a kölcsönös biztonsági rend  
hez való csatlakozás között.**

## Az abessziniai viszály

# Siró olasz anyák a sineken a katonavonatok előtt könyörögnek, hogy ne szállítsák gyermekeiket az afrikai pokolba

az angolokkal is. A londoni hadügyi kormány újabb ismét öt ezredet küldött Szudánba. Ezenkívül bizonyosra veszik, hogy

**végso esetben Anglia elzárna a Szezi csatornát, ami az olasz utánpótlás szempontjából végzetes lenne.**

Addis Abebából érkező hírek szerint a népus a legutóbbi napokban Európa több országában nagyarányú munió rendeléseket eszközölt. A rendeléseket a gyárak el is fogadták, mert Abesszínia arannyal fizet. Arra vonatkozólag, hogy a szállítást hogyan eszközlik majd, a legnagyobb titok urakodik. Bizonyos, hogy politikai okok miatt sem angol, sem francia hajó nem vállalja a szállítást. Azt hiszik, hogy Japán késznek nyilatkozik a munió szállítására.

**A hadianyagot Európa számos hadiszergyárában készítik és mint rendelők semleges államok szerepelnek.**

## Nem tesznek újabb vizsgát a hitvallásos iskolák tanárai és tanítói

Nagy riadalmat keltett a hitvallásos iskolák nem román anyanyelvű tanerői között a közoktatásügyi miniszternek az a rendelete, hogy újabb nyelvvizsgára van kitévésük. A miniszter ugyanis még júliusban rendeletet bocsátott ki, amely kötelezte a jelenleg román nyelvi tanfolyamot végző kisebbségi tanerőket, hogy a tanfolyam befejezése után új nyelvvizsgát kell tenniük. Jelentettük, hogy a magyar parlamenti csoport részéről Gyárfás Elemér dr. szenátor és Willer

## Németország újabb meglepetést készít elő a versaillesi szerződés területi rendelkezései ellen

A francia lapok különösen találják, hogy Németország visszavonul minden nemzetközi kérdés tárgyalásától és ezt a szélcsendet rendkívül gyanusnak mondják. Arra következtetnek, hogy Németország újabb meglepetést készít elő. Terve állítólag az, hogy legközelebb a birodalomhoz csatolja a Memel-vidéket és ezzel jelt ad a versaillesi szerződés területi rendelkezéseinek újabb megtámadására. Hogy szándékát megvalósíthassa, szüksége van Lengyelország jóindulatú semlegességére és Olaszország erőinek lekötésére az afrikai háboruban. Számi-

## Rejtélyes körülmények között eltűnt a kórházból a néhány nap előtt öngyilkossá lett színész, aki Fedák Sári amerikai utimarsallja volt

Napok előtt megírtuk, hogy Csepreghy Erzs színész, aki Fedák Sári amerikai utimarsallja volt, a lakásán megmérgezte magát. A színésznőt, akit a magyar főváros művészköréi Csöppi néven becéznek, eszméletlen ál-

Egyes angol lapok nem a legbarátságosabb színekkel esetelik az olaszországi állapotokat. Innsbrucki jelentés szerint az utóbbi időben rengeteg olasz katona lépi át az olasz határt és szökik Ausztriába. Ezek a szökevények elmondják, hogy

**a keletafrikai frontra induló katonák között az utóbbi időben gyakran tört ki elégedetlenség, sőt zendülés.**

Svájci lapok szerint a bevonuló olasz katonák között szintén növekszik a háboruellenes hangulat. Délitáliában a katonákat szállító vonatok mozdonyai elé százával fekédték a sinekre a siró anyák, akiket erővel kellett eltávolítani. Nápolyban frontra induló katonák tüntettek a háboru ellen. A tüntetők hangoztatják, hogy a háboru csak a nagy hadiipari üzemek és a nagybankok akarják. Állítólag a fascista pártban is helytelenítették már egyesek Mussolini politikáját.

József dr. képviselő közbenjártak ennek a rendeletnek a visszavonása érdekében. Közbenjárásuknak meglelt az eredménye, mert a helybeli tanfelügyelőség tegnap értesítette az illetékes tanügyi hatóságokat, hogy a nyári nyelvtanfolyamokat végző kisebbségi tanerők román nyelvvizsgája elmarad. Ez a rendelkezés vonatkozik azokra az iskolánövérekre is, akik Erdélyből és a Bánság számos helyéről sereglettek össze városunkba román nyelvtanfolyamra.

tásba veszi azokat a pénzügyi nehézségeket is, melyekkel Franciaország jelenleg küzd. A Memel-vidék után sor kerülne Ausztria csatlakozására. Ez nem történne erőszakon uton, hanem az osztráfnemzeti szocialisták mozgalma révén, akik felülkerekedhetnek, ha Olaszország nem lesz abban a helyzetben, hogy a Heimwehrt segítse. A Le Temps londoni tudósítója szerint a kisántant államai a legközelebbi időben felhívják a francia és angol kormányok figyelmét erre a veszélyre.

potban a Rókus kórházba vitték. A színész a kórházban csak harmadnapra tért magához. Csepreghy Erzs a kórházban külön szobát kapott, ahol gondos ápolásban részesül. Állapota annyira javult, hogy néhány nap múlva már gyó-



gyultan elhagyhatta volna a kórházat. Annál nagyobb meglepetést keltett az, hogy Csepreghy Erzs vasárnap este a Rókus kórházból titokzatos körülmények között eltűnt. A délután folyamán még vendégeket fogadott, akik virágot vittek neki és sokáig elbeszélgettek vele. Este azután, amikor az ápolónő bevitt a színész nő vacsoráját annak külöszobájába, Csepreghy Erzs nem találta. Az egész kórházban hiába keresték, mire arra a gondolatra jutottak, hogy Csepreghy Erzs megunta a kórházat és hazaszökött. Azonnal keresték a lakásán, de ott sem találták. Az esetet rejtélyesebbé teszi az, hogy Csepreghy Erzs férje, Moskovics József, szintén eltűnt a lakásról.

## Elitették és szabadlábra helyezték a kommunista röpcédulák szerkesztőjét

A helybeli törvényszék szüneti tanácsa tegnap hirdette ki ítéletét Singer Imre ügyében, aki a vád szerint még 1931 februárjában gyújtóhangu röpcédulákat szerkesztett és készítet, amelyeket azután több más társa titokban terjesztett. Társai akkoriban kézrekerültek, de Singer eltűnt városunkból és csak három hét előtt sikerült ismét elfogni. A törvényszék bünsnek mondotta ki Singer Imrét és egy évi, valamint három hónapi börtönrre, ezenkívül hétézer lel pénzbürságra ítélte. Az ítélet ellen ugy az ügyész, mint a vádolt felebezést jelentett be. Singer védője ezenkívül kérte, hogy helyezzék a vádlottat szabadlábra, miután büntetéséből a vizsgálati fogsággal egy évet kitöltött. A bíróság helyt adott a kérelemnek és elrendelte Singer Imre azonnali szabadlábra helyezését.

## Nem fizetnek adót a francia gazdák, ha kívánságaikat nem teljesítik

A francia kormány takarékosági szükségrendeletai a földművesek körében is nagy elégedetlenséget keltenek. Az ugynevezett parasztfront Amiensben tegnap nagy négygyűlést rendezett, amelyen elhatározták valamennyi francia földműveszervezet egyesítését. Követelték a régi terményárak fentartását és a pénz sűritését. A gyűlés résztvevői innepélyesen esküt tettek, hogy ha kívánságaikat nem teljesítik, megszűntetnek minden összeköttetést a kormánnyal, ami azt jelenti, hogy adót sem fizetnek. Felhívást intéztek a gazdaprogrammal megválasztott parlamenti tagokhoz, hogy ne támogassák a kormányt, ha jogos követeléseik nem valósulnak meg.

Brestben a kikötőben két sétáló tisztet megtámadott egy nagyobb kommunista csoport. A tiszték egyike revolvert rántott és a kommunisták közé lőtt, akiknek egyike holtan esett össze. A tiszt kihallgatásakor elmondta, hogy revolverét önvédelemből használta.

Tegnap hajnalban a bresti kikötőben eszméletlen állapotban találtak egy gyermati katonát, akit még délutánig sem sikerült magához téríteni. A hatóságok véleménye szerint a katonát, aki a kikötő egyik helyén őrségen állott, hátulról leütötték. Támadó valószínűleg kommunista volt.

HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 180, félévre 300, egész évre 600 lei

Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

## Telefon:

— 52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

„Jemesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 12-től augusztus 18-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-  
ak éjszakai szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** az I. C. Bra-  
tianu-téren levő Kulka-gyógyszertár.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Dacilor-  
uton levő Jahner Rudolf-gyógyszertár.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Carol-  
Bulevardon levő Mária-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** az I. C.  
Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-  
Chioreanul Iosif gyógyszertára és FRATE-  
LIAN Panajoth Ernő gyógyszertára állandó  
éjszakai szolgálatot tart.

## Előre

## Evezősegyület garden-partyja

Az Előre evezősegyület most rendezte meg  
kittinően sikerült garden partyját, amely  
társadalmi esemény volt. Pompás időjárás  
kedvezte a kerti ünnepségnek, amely az  
egylet gyönyörűen díszített kerthelyiségé-  
ben folyt le. A Bega-partján levő terraszok  
ak ebből az alkalomból pazar világitási és  
fényhatások olyan szín pompája burkolták,  
amely látványosság számba ment. A nagy-  
számu vendégsereg két zenekar zenéjére  
táncolt. A vendégek szórakoztatására ezen-  
kívül sorsjátékok is rendeztek. A sorsjáték  
megrendezése körül Gabos Lászlóné, Berko-  
vits Dezsóné, Zilzer Lajosné, Löbl Henriké,  
Weber Sándorné, Farkas Béláné, Halmos  
Jenőné, Jávor Józsefné, Frankovits Magda  
és még számosan szereztek érdemeket.  
Nagy sikere volt az Alion fotoroshajón való  
vétáutazásnak is. A kerti ünnepség sikeré-  
re jellemző, hogy a vendégsereg csak a haj-  
nali órákban támadt hirtelen záporosőre  
hagyta abba a mulatozást. Az Előre evezős-  
egylet kerti ünnepségének sikeréért Schaar  
Jenővel az élén a rendezőbizottságot illeti  
az elismerés.

## — Királyi kintézetek a Bánságban.

A király Nistor Dimitrie dr. timis-  
megyei prefektusnak a román csillag-  
rend parancsnoki keresztjét, Sovrea  
Valde helybeli ítélőtáblai főügyésznek a  
román csillagrend parancsnoki kereszt-  
jét, Anastasiu Petru lugoji tör-  
vényszéki bírónak, Janculescu Lu-  
cian carasi törvényszéki bírónak, Ni-  
colaus George helybeli törvényszéki  
ügyésznek, Leon-Scarlat Dimitru  
caransebesi törvényszéki bírónak, Ma-  
nciu Petre vármegyei főmérnöknek,  
Radulescu Octavian dr. államvas-  
úti szolgálati alfényőrnöknek, Sava Jon  
timisoarai mérnöknek és Vlad Teodor  
ainai vasúti állomásfőnöknek a román  
csillagrend lovagi keresztjét adományoz-  
ta. A román koronarend tisztii kereszt-  
jét kapta Ramneantiu Marius, a  
timisoarai sziguranca főnöke.

Milliósi kereseti lehetőségek  
a nyári vakáció idejére

Mindenki tudja, hogy vakáció idején  
nem mennek az üzletek. Valóságos cso-  
da, ha nyáron is annyit keresünk, mint  
máskor. Szó sem lehet ilyenkor az üzlet-  
menet javulásáról. A szükségletek csök-  
kenését azzal magyarázzák, hogy vaká-  
ció idején az ember igénytelenebb, egy-  
szerűbben öltözködik, kevesebbet eszik  
és nem eszközöl bevásárlásokat a követ-  
kező évszakokra.

Mindezek dacára, nyáron is lehet ke-  
resni. Lehetséges, hogy egyik milliót a  
másik után. Az osztálysorsjáték nyújtja  
a lehetőséget hozzá. Az osztálysorsjáték  
kittinően van beszerveze és a húzások

**AZ ÉSZAKI ÁLLAMOK EGYÜTTMÜ-  
KÖDÉSE.** Stockholmból jelentik, hogy az  
északi államok külügyminiszterei értekez-  
etre gyűlnek össze, amelyen megbeszél-  
ik a Népszövetség legközelebbi ülésén tanusi-  
tandó magatartásukat. A múlt évben ugyan-  
csak tartották hasonló értekezletet.

— Erzsébet királyné a Bánság főváro-  
sában. Erzsébet királyné, aki a bánsági  
Banloc községben nyaral, a jövő héten Ti-  
misoarára jön, hogy meglátogassa a virág-  
kiállítást, a muzeumot és a vadászterei fá-  
cánost.

— Erdélyi kommunista elítélése Magyar-  
országon. Rosner Jenő, erdélyi szármá-  
zású kommunista, 1929-ben Szegeden be-  
férésközött a szociáldemokrata párt ottani  
csoportjába és titokban kommunista agitá-  
ciót folytatott. Rosner kommunista sejtet  
alakított és az volt a célja, hogy zavargáso-  
kat idézzon elő. Hamarosan leleplezték és a  
törvényszék két évi börtönrre ítélte. Az ítél-  
őtábla a büntetést két és fél esztendőre  
emelte fel, amit most a kuria is helybenha-  
gyott.

— Egy anya rémtette. Budapesten  
Erdei Ferencné harmincegy esztendő-  
s asszony, véletlenül a földre ejtette nyolc és  
fél hónapos kisfiát. Attól félt, hogy gyerme-  
ke nyomorék lesz és azért revolverrel  
agyonlőtte a csecsemőt, majd a revolvert  
a szájához illesztette és elsütötte. A gyermek  
meghalt, az anyát haldokolva szállították a  
kórházba.

— Elsüllyedt gőzös. Súlyos szerencsétlen-  
ség történt a bresti kikötőben. Az „M. dur”  
tehergőzös a kikötőben összeütközött a  
Gragsde nevű hajóval. Az összeütközés kö-  
vetkeztében a Gragsde gőzös néhány perc  
alatt elsüllyedt. Legénységét azonban sike-  
rült megmenteni.

— A kapitalizmus a fascizmus szü-  
lője. A fővárosi szociáldemokrata párt  
népgyűlést tartott, amelyen az összes  
szónokok a drágaság ellen tiltakoztak.  
Radaceanu Lothar volt bánsági  
szocialista képviselő hangoztatta, hogy  
küzdzeni kell a kapitalizmus ellen, amely  
a fascizmus szülője és a drágaság oko-  
zója. Felszólított intézett a többi mun-  
kaspárthoz, hogy a szociáldemokrata  
párt taktikáját tegyék magukévá.

— Antifascista propaganda miatt Jasi-  
ban letartóztatták Ghelman Lázár ügy-  
védet. A vád szerint az ügyvéd Dorescu  
Dimitrie, a főváros volt főpolgármesterétől  
nagyobb mennyiségű antifascista röpiratot  
kapott terjesztés végett. Ghelman ügyvéd  
valószínűleg a hadbírósg elé kerül.

minden hónap 15-én történnék. Eme rend-  
szer révén a játékosok pontosan kivár-  
hatják a számukra megrendezett ezernyi  
nyereményt. Közülük számosan lesznek  
milliomosok, míg mások százazres vagy  
tízezres összegeket nyernek.

Ezért is állítjuk, hogy vakáció idején  
is megvan a lehetősége annak, hogy min-  
den különösebb megerőltetés nélkül bár-  
ki pénzt keressen. Sőt, csekély 200 leiert  
gazdag is lehet. Ezért jó, ha már a zse-  
bében van mindenkinek a sorsjegye,  
mert a második osztály húzása augusz-  
tus 15-én lesz.

— Egész Németország dolgozik. Hit-  
ler birodalmi vezér — mint Berlinből je-  
lentik — a bajjországi Rosenheim város-  
ban beszédet mondott, amelyben kijelentet-  
te, hogyha a harmadik birodalom ellenségei  
a harcot akarják, úgy azt megtalálják. Biz-  
tosítja őket, olyan leckeiben lesz részüik,  
amelytől a legközelebbi tizenöt éven át el-  
mulik a kedvük minden küzdelemtől. Azután  
kijelentette, hogy Németország a békét és  
az újjáépítést kívánja. Egész Németország  
dolgozik. De ha valaki megkísérli a nyugal-  
om megzavarását, az férfiakból álló néppel  
és nem a pacifisták csoportjával találja ma-  
gát szemben.

— Az ügyvédek országos kongresszusa  
szeptember hetediké és tizedike között lesz  
Targumuresen. A kongresszusra utazóknak  
a vasút ötven százalékos utazási kedvez-  
ményt biztosít szeptember elseje és tizen-  
ötödike között.

— Vulkanikus földrengés Amerikában. A  
columbiai Bogota várostól érkezett jelentés  
szerint a Celaras vulkán kitörése követke-  
ztében földrengés támadt. A földrengés  
olyan heves volt, hogy Narino tartomány-  
ban az utak elpusztultak és a közlekedés  
lehetetlenné vált. A földrengésnek ötven  
ember esett áldozatul.

— Spanyolországban letartóztatott né-  
met kém. Madridi jelentés szerint hosszas  
hajszá után elfogták Richard Albert  
német alattvalót, aki egy kémiszervezet tag-  
ja volt. Richard Albert tudta, hogy üldözik  
és ezért elmenekült a spanyol fővárosból,  
de most mégis sikerült Nerja községben  
kézrekeríteni.

— Felborult a gépkocsi a sportkirándu-  
lókkal. Az aradi-uton a 385 Tms. jelzésű  
teherautó, amelyet Bala István soffőr ve-  
zetett, Biléd felé haladt, amikor a kanyar-  
ban a nehéz kocsi felborult. A teherautónak  
mintegy harminc fratellai utasa volt, akik  
csapatuk bilei mérkőzését akarták megte-  
kinteni. A szerencsétlenségnek hét utas  
szenvedett könnyebb sérüléseket és csupán  
kettőnek a sérülései voltak olyan természet-  
űek, hogy kórházba kellett őket szállítani.  
Bala soffőr különös véletlen folytán teljesen  
sértetlen maradt.

— Letartóztatták, mert valutát vásárolt.  
A Nemzeti Bank két fővárosi tisztviselője a  
Grand Hotel szálló előcsarnokában tetten  
érték Holici és Dospil tisztviselőket,  
az Európa nemzetközi turista vállalat hiva-  
talnokait, amint lengyel utasoktól zlotykat  
és francia frankot vásároltak. A tisztviselők  
ellen megindult az eljárás és a náluk talált  
külföldi valutát elkobozták.

AUGUSZTUS 29-ÉN ÜL ÖSSZE A  
KONFERENCIA. A kis-  
re Blédbe hívta össze Sztójadinovics  
szláv miniszterelnök-külgyminiszter  
konferenciát eredetileg június végén  
volna megtartani, az akkor beköve-  
joguszláv kormányválság miatt a-  
elhalasztották.

— Amerikából Európába akart  
Bostonból jelentik, hogy a parti  
egyik repülőgépe a parttól szokatlan  
ságbán uszó embert vett észre az A-  
óceán hajzáiban. A férfit kötéll segít  
felhúzták a repülőgépre. Kiderült, ho-  
illető örült, aki valamely tébolydából  
meg. Igen zavartan viselkedett és a-  
totta, hogy uszva akart eljutni Európa  
repülőgép az örült férfit Bostonba  
ahol a mentők kórházba szállították.

— Első éjszaka megszökött a rab-  
házból. Az aidi fegyházból két hé-  
megszökött Serea Dumitru ötvenkét  
fegyene, akit a bíróságok gyilkosság-  
tiz évi fegyházra ítélték. A kiadott l-  
eredményrel járt, mert a szökevény-  
tan sikerült elfogni. Serea elmondott  
amikor Teuciból a fegyházba száll-  
becsempészett oda egy vasvágó  
amelynek segítségével már az első  
elvágtá cellája ablakrácsát és az  
keresztül megszökött. Erős fedezett  
szakasírik a fegyintézetbe.

— A lefénképezett hang. Lon-  
Wender Jenő targumuresi szármá-  
magyar mérnök szenzációs találmán-  
pott szabadalmat. Wender mér  
ugyanis sikerült lefotografálni az  
hangot. Az így lefénképezett hango-  
lemeze rögzíti, amely azt bármikor  
tiszttában visszaadja.

— Harakiri vőlegénye frissen  
sirján. Budapesten szomorú szerelm-  
dia játszódtott le. Évek előtt nagy s-  
füzte egymáshoz Klein Gyula mag-  
viselőt és Lipták Erzsébetet, egy-  
lati mérnök leányát. Két évvel a-  
sors mégis úgy hozta magával, hogy  
Erzsébet máshoz ment feleségül. A-  
nem volt boldog és néhány hét előtt  
Menyasszonya lett Klein Gyulána  
azonban a napokban váratlanul meg-  
dett és két napi szenvedés után meg-  
fiatal asszony gyászruhába öltözött  
volt a temetésen és megvárta, amíg  
ki elment. Akkor ráborult a frissen  
sirra és egy magával hozott éles ké-  
vágta a hasát. Reménytelen állapo-  
kórházba szállították.

— Elégett cséplőgép. A bánsági  
községben Hildebrandt János  
földjén cséplés közben kigyulladt a  
gép és elhamvadt. A tűz átcaapott a  
is, amely szintén elégett.

— A csendőr lelőtte a potyautast.  
ráb és Novszka közti vonaton a kala  
jegynélküli utast talált. Mivel egyik  
akarta utólag a jegyét megváltani  
lauz Precsez állomáson felszólította  
tovics Dragutin szolgálatos és  
hogy a potyautásokat szállítsa a  
ról. Ruzmanec Mija kőműves, a  
kosságért már fegyházban ült, t-  
fejbevágta a csendőrt úgy, hogy az  
ni kezdett. Még volt annyi ereje, h-  
volvert rántson és azt támadójára  
támadó potyautas azonnal meghalt.

— Gyilkosság a csendőr szeme  
Beregszászról jelentik, hogy Alnász  
meggyilkoltak egy fiatal leányt. A  
ságra a román határrendőrség fig-  
tette a cseh hatóságot. Az egyik  
csendőr látta, hogy a Tisza mellett e-  
sétál, később melléje szegődött egy  
ruhás férfi. Szóváltásba elegyedtek,  
férfi rálőtt a leányra, aki holtan  
össze. A román csendőr lövéssel h-  
cseh határőrség figyelmét, mire a va-  
hás férfi puskáját a Tiszába dobta  
tött. Megállapították, hogy a meg-  
leány Neumann Dóra tizennyol-  
visóvölgyi leány. Gyilkosának szem-  
nosságát még nem tudták megállapít-

## Pacsirtamező kabaré és bár

!!!Aprobáció megjött!!!

Minden este világvárosi program

Trio-Martini / Duo-Alexander / Figaro-Balet / Lulu-Tane  
stb. stb. / Kezdeté este 11 órakor

Ingyenes autóbussz közlekedés a téli színházról. Asztalrendelés: Tel. 665

### Bak német bucsu?

A harmadik kerületi római katolikus házközség vasárnap tartotta temetői bucsúünnepét. A templom hajóinak jobb oldalán a két első padot tartották az egyházközség tanácsnői részére. Ezt mindkét pad karfája akasztott táblák „Kirchenrat” felirattal hirdették. A magyar feliratról a közönség megfedekezett. A baloldali két első padors szintén csupa fenttört hely volt „Deutsche Ortsgruppe” felirással. A szalvatoriánusok nem feledekeztek meg magyar hívekről? Vagy csak a német katolikusnak volt bucsujuk? A katolikus magyaroknak nem?

**CSEHSZLOVÁK ABAN ELITELT MAGAZDAK.** Gömör s Nógrád megyék-csehszlovák köztársaság területén szélesíten nemrég ötvennyolc magyar tartóztatták le, akiket árulással vádolnak. Ezek fölött tegnap ítélték a beszéltörvényesek. Öt fővádlottat három évi fegyházra ítélték, a többiek felmentették.

**ALÁLOZÁS.** Erdei Sándor, a Viktorkák titkárja harminchat esztendősen meghalt. Halálát gyászolják özvegye, Simon Józsa, a Banater Deutsche kiadóhivatalának tisztviselője, testvére, szülői, testvérei, sógoronói és többi rokonai. Temetése ma délután háromnegyed öt órakor megy végbe a központi temető Feger-kápolná-

**GRETA GARBO ROMÁNIÁBAN.** Greta Garbó híres svéd filmsztár legközelebb Magyarországra érkezik. A brailai kikötőben jelenleg egy svéd yacht horgonyoz, a távirati úton arról értesítettek, hogy a hajó maradjon Brailában, mert Greta Garbo odaérkezik és a yacht a Duna felé tartó vidékére kirándul.

**ÉRŐS, VÉRŐ, KÖVÉR EMBEREK** igyanak a székelyek, reggel éhgyomorral egy kis porrmészest „Ferenc József” keserűment ez rendes gyomor- és bélműködést, számottevően szabályozza a táplálékot. Számos szakorvosi nyilatkozata, hogy a Ferenc József viz szívbetegségeknek, vese- és cukorbetegségeknek, valamint közhányásban és csuszban szenvedőknek is nagyon jól tesz.

**SÁSKATÁMADÁS** egy francia városban. A franciaországi Dijon városában sáskarakok lepték el. A lakosok háborút indítottak ellenük, de hiénytelenül, mert újabb és újabb sáskajajok mindent ellepnek.

**GÉPKOCSIVAL** belerohant a menetelő kocsiba. Prága közelében tegnap este gépkocsiszerencsétlenség történt. Egy kiránduló autó a keskeny utcán hátulról belerohant a legionárius menetelő osztagába. Négy ember nyomban meghalt, négy súlyosan, és más pedig könnyebben megsebesült. A hatóságok letartóztatták a vezetőt, aki azzal védekezik, hogy a hirtelen kanyarulattal nem látta a kocsiosztagot.

**REVOLVERES SZERELMI DRÁMA.** Budapesti Attila-utca 27 szám alatt Sarády Tibor tisztviselő revolverrel rálőtt a barátján János harminchat éves fodrászra, aki elhagyta. A golyó Molnár Jánosnak a jobb mutatóujját széttroncsolta. A leány a ház harmadik emeletéről le akart ugrani, de ebben megakadályozták. Sarády Tibort letartóztatták.

### Magyar fiatallembert jég közbe fagyasztja magát hogy egy orvosi kísérletet kipróbáljon

Willert Ralf dr. hollywoodi orvos nemrég előadást tartott, amelyben kifejtette, hogy olyan eljárásra talált fel, amelynek segítségével jég közbe fagyaszthat élőlényeket, akiket aztán bármilyen hosszú idő múlva újból életre képes kelteni. Newyorki jelentés szerint egy Sinkovics István nevű magyar származású fiatallembert most felkereste Willert Ralf orvost, akivel közölte, hogy kísérletének kipróbálása végett rendelkezésére bocsátja magát. A fiatallembert

— Apponyi Albert özvegyét megoperálták. Gróf Apponyi Albertné, a nagy magyar államférfi özvegye, vasárnap azt a kívánságát fejezte ki, hogy Szegedre utazék és megnézi a szabadtéri előadást. Családja és házi orvosa ellenezte ezt, mert az agg grófnő nem a legjobban érezte magát. Mégis elutazott Szegedre, de mire odaérkezett, már nagyon rosszul érezte magát. Orvost hívtak hozzá, aki megállapította, hogy sürgős vakbélműtét van szüksége. Ádám dr. budapesti egyetemi tanár, akit az esetről telefonon értesítettek, még az éj folyamán autóra érkezett és az egyetemi klinikán azonnal megoperálta gróf Apponyi Albertné. Az operáció kitünően sikerült.

— Apácák fogadalomtétel. A Notre Dame iskolánőverek rendjének új tagjai augusztus 16-án teszik le az ideiglenes, augusztus 18-án pedig ünnepélyes keretek között az örökös fogadalmat.

— Jótékonyocelu vacsora. A Magyar Párt második kerületi tagozata szombaton, augusztus 17-én este félkilencor a Sörgyár-vendéglőben társas vacsorát rendez. A vacsora jövedelmét a szegény iskolás gyermekek felruházására szolgáló alap gyarapítására fordítják.

— Halálra gázolt egy öregasszonyt. Hainescu George bucarestii gyáros saját autóján járt a Semmeringen és hazafelé való útjában Cegléden elgázolt egy hetven esztendősen asszonyt, aki a sérülések következtében meghalt. Hainescut letartóztatták és ügyét a kecskeméti törvényszék már néhány nap múlva tárgyalja.

— Repülőgépen Angliából Ausztráliába. Chapman angol repülő vasárnap este felszállt a londoni repülőtéren, hogy Ausztráliába repüljön és az ezen utvonalon létesített rekordot megdöntse. Chapman tegnap reggel hat órakor megérkezett Marseillebe. Az angol repülő gépe hetvenöt lóerős és egyfedélű. Utjában senki sem kíséri.

— Alezredes leszart egy japán tábornokot. Tokióban Ragata tábornokot, a hadügyminiszter bizalmasát és katonai irodájának vezetőjét szóvaláltás közben egy alezredes kardjával leszarta. Hida ezredes, aki a tett elkövetésekor jelen volt, a gyilkosságban meg akarta az alezredest akadályozni, azonban maga is jelentékenyen megsebesült. A tábornok sebesülése olyan súlyos volt, hogy a halál rövidesen bekövetkezett.

— Tisztújító közgyűlés. A Magyar Párt mehalai tagozata vasárnap, augusztus 18-án délután négy órakor a Bodnár-féle vendéglőben évi rendes közgyűlést tart. A tárgysorozat az új vezetőség megválasztása is szerepel.

— Öngyilkosság Fageten. Faget közönségben Baranyi Juliánna háztartásbeli asszony öngyilkossági szándékából ismeretlen mérget vett be. Mire tettét észrevették, már halott volt.

hajlandó magát jég közbe fagyasztatni és bízik benne, hogy az orvos újból életre kelti. Az amerikai vallásos és jótékonyági egyesületek nagy felháborodással fogadják Sinkovics István ajánlását és tiltakoznak ellene, hogy az orvostanár kísérletét végrehajtsa. Rámutatnak arra, hogy ez a kísérlet könnyen halállal végződhet és az egyenlő volna a gyilkossággal. Hangsúlyozzák, hogy Isten ellen való vétség a halállal ilyen vakmerő játékokat üzni.

— Ferdinand király szobra Carasban. Néhaj Ferdinand királynak szobrot emeltek a carasmegeyi Doclin községben. A szobornü leleplezési ünnepségeit augusztus 15-én tartják meg s azon a kormány több tagja is megjelenik.

— Halálraítélit szovjettoivajok. A leningradi törvényszék halálra ítélte a Katz és Nelson téstagyár műszaki vezetőjét, a gyár portását és az egyik igazgatóját, akik négy év alatt egy millió rubel értékű árut loptak el a gyár raktárából. A pernek még tizenegy vádlottja volt, akiket öt évtől tíz évig terjedő börtönbüntetéssel sújtottak.

**Fotó-amateurok!**  
Figyelem!  
Vásárolják az  
**AGFA Premium-film**  
**Káldor** fotoszaküzletben  
Piata 1.C. Bratianu 3

— Kivégzett gyilkos Berliu jelentés szerint Landshut város törvényszékének udvarán kivégezték Haslbeck János munkást. Haslbeck ez év elején meggyilkolta áldott állapotban levő kedvesét, Lehrhuber Mária munkásnőt, amiért a törvényszék halálra ítélte. Miután a halálos ítéletet a felsőbírósg is jóváhagyta, azt most végrehajtották.

— Kaszával elvágta munkástársa nyakát. Az erdélyi Rimetea községben bermalmas gyilkosság történt. Rostea Avram cigány a mezőn kaszálás közben leütötte Boldor Vasile nevű társát, mert tudta, hogy annak ezernégyszáz lei van a zsebében. A cigány először az egyik vasszerszámmal szétzúzta Boldor fejét, majd kaszával átvágta a torkát is. Azután elvette a halott embertől a pénzt és a csizmáját, majd elmenekült. A csendőrségnek sikerült a gyilkos cigányt elfogni.

— A brüsszeli kiállítás százötven pavillonja leégett. A brüsszeli világkiállítás szórakozási parkja kigyulladt és a tűz nagy sebességgel terjedt tova. Százötven pavillon a tűz martalékaul esett.

— Órákig diktálta jegyzőkönyvbe betörésének sorozatát. A magyarországi Sátoraljujhelyen a csendőrség abban a pillanatban fogott el egy gyanus embert, amikor az át akarta lépni a csehszlovák határt. Az illető Kovács Istvánnak mondotta magát, de a detektívek a daktiloszófia segítségével kiderítették, hogy az elfogott egyén Gampé István hírhedt betörő. Gampé nem is tagadta többé személyazonosságát, hanem utána cigarettát kérve órákon keresztül diktálta jegyzőkönyvbe különböző betöréseit.

## SELECT

Szerda, aug. 14-től kezdve:

### Aszfaltbetyár

Egy fiatal leány küzdelmei a nagyváros fertője ellen.

A főszerepekben:  
**JAMES DUNN**  
**BOOTS MALLORY**

Kiegészítéskül:  
**A borneoi kaland**  
A főszerepekben:  
**Rosemary Ames, Victor Iory**

— Az időjárás tegnap kellemes volt. Szélsőséges, napsütéses idő uralkodott, bár olykor felhők is jelentkezték átmenetileg az égboltozaton. A meteorológiai intézet jelentése szerint csökkenő felhőzet mellett élénk déli szél várható, a hőmérséklet emelkedésével. Tegnap városunkban reggel kilenc órakor 23, délután félnégykor pedig 28 fok meleget mutatott a hőmérő az árnyékban.

— Uj törvényszéki végrehajtó Lugojon. Antonescu Dumitru lugoji törvényszéki fővégrehajtót hasonló minőségben Aradra helyezték el. Helyébe Tarnavamare-megyéből Vidrascu Vladimir első osztályu végrehajtó került.

— A tízes takaréktüzhelyre esett. Lugojon Balanescu Paraschiva epileptikus betegségben szenvedő asszony, főzés közben a takaréktüzhelyre esett és súlyos égési sebeket szenvedett. A szerencsétlen asszonyt kórházba vitték.

— Megkönnyítik az utlevelek kiadását. A pénzügyminiszter és a belügyminiszter együttes intézkedése alapján, mindazoknak, akik október 15-ig új utlevelet váltanak, megkönnyítik annak megszerzését. Ezen időpontig ugyanis nem kell az utlevél iránti kérvényhez az adóbizonyslatot csatolni. Félreértések elkerülése végett megjegyezzük, hogy ezt a rendeletet Jugoszláviában adták ki.

— Az árverés csattanós epilógusa. A Fórum-mozi mult heti árverésén résztvett Böhm Rudolf ügyvéd is. Böhm Rudolf ügyvéd a Whitehouse előtti dohánytöszdén cigarettát vásárolt, amikor hátulról váratlanul rátámadt Maitre Jean, a Fórum-mozi tulajdonosa és kétszer arcul ütötte. Böhm a hirtelen támadással szemben védekezni akart, azonban a két verekedő felet csakhamar szétválasztotta az utca közönsége.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. Előlap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

APRÓHIRDETÉSRE  
**LEGALKALMASABB**  
A DÉLI HIRAP

**Ötvenesen látjuk Önt és családját az Ujságírók nyári ünnepélyén augusztus tizenhetedikén, szombaton este a Pacsirtamezőben!**

# Sport

## Három új rekordot állítottak fel az Ilsa buziasi uszóversenyén

Az Ilsa uszószakosztálya jólsikerült uszóversenyt rendezett a buziasi uszodában. A versenyeken három új rekordot állítottak fel. A 100 m. női gyorsuszásban Sallay állított fel új rekordot 1 p. 24 mp. idővel. A másik két rekord Püllök nevéhez fűződik, aki a 100 m. férfi gyorsuszásban 1 p. 03.7 mp. időt uszott, míg a 200 m. gyorsuszásnál új rekordja 2 p. 31 mp. volt. A 100 m. ifi melluszásban Kornis győzött, a 100 m. férfi hátuszás győztese Molnár lett, a 100 m. női melluszás győztese Lebovits, a 200 m. férfi melluszásnál Fischer győzött. A 100

m. női hátuszás győztese Stein, a 25 m. leányuszásban Herzl győzött, a 25 m. gyermek melluszásban Hamburger került az első helyre, az 50 m. ifjúsági gyorsuszás győztese Salamón, az 50 m. női gyorsuszás győztese pedig Sallay lett. Az 5×50 m. staféta uszásból a Bohunitzky, Salamón, Flesch, Normann, Molnár összeállítású staféta került ki győztesen. Végül az Ilsa két vízipóló csapata játszott barátságos mérkőzést, amelyet az Ilsa első csapata nyert meg 9:3 (5:2) eredménnyel.

## Megszületett az első világrekord a budapesti főiskolai diákolimpiáson

A budapesti főiskolai világbajnokságot vasárnap nyitották meg ünnepélyes keretek között. A megnyitó ünnepségen megjelent Horthy Miklós kormányzó is. Az előkelőségek részére felállított külön tribünön helyet foglaltak Gömbös miniszterelnök és a kormány számos tagja, a külföldi vendégek és a magyar közélet számos előkelősége. A vendégek elhelyezkedése után megtörtént a versenyzők felvonulása, majd Magyarország kormányzója lépett a mikrofon elé és francia nyelven megnyitotta a diákolimpiást. A kormányzó utolsó szavai után hat ágyulövés és az égreszálló galambraj adta tudtára mindenkinek, hogy hivatalosan is megkezdődött a hatodik diákolimpiás.

A megnyitó ünnepség után nyomban megkezdődtek a különböző versenyek, amelyeknek vasárnapi és tegnapi eredményei a következők:

**A tornaversenyek**  
során a lovon és a gyűrűn is magyar versenyző győzött. A lovon hét német és hét japán, valamint egy lett tornászt, továbbá magyar versenytársait is megelőzve Lenci Rezső dr. lett a bajnok. A gyűrűverseny bajnokai holtversenyben Kecskeméti és Sarlós, mindkét magyar tornászok. A szergyakorlatok összesített eredménye eddig a következő: 1. Sarlós 57 pont, 2-3 holtversenyben Lenci dr. (magyar) és Sandrock (német), 4. Kecskeméti, 5. Tóth. Szép eredményt mutatott fel a magyar hölgytornász csapat is, amely megnyerte a csapatversenyeket és ezzel megelőzte a belga és lett hölgytornász csapatokat. Tegnap bonyolították le még a nyújtó-szabadgyakorlatokat, amelyeknek győztese Sandrock (német), a második helyre Tóth, a harmadikra pedig Kecskeméti került. A férfi tornászcsapatverseny eddigi állása szerint Magyarország vezet 373.9 ponttal, második Japán 357.2 ponttal és harmadik Németország 345.6 ponttal.

**A futballmérkőzések**  
közül eddig csak a magyar—lett diákválogatottak meccsét bonyolították le. A mérkőzést a magyar csapat nyerte meg 5:2 (2:0) eredménnyel.

**Az uszószerzők**  
sorozatából lebonyolították a 100 m. gyorsuszást. A start után Csik nyomosan az élre ment és külön versenyt uszva nagy fölényrel győzött. A második, helyezett Niettann finn uszó lett, míg a harmadik helyre a b a y-N e m e s

került. A versenyt Csik 59.4 másodperccel nyerte és ez eddig a legjobb főiskolai eredmény. A 4×200 m. staféta uszásban öt csapat indult. A versenyt a magyar csapat nyerte meg 9 perc 28.8 másodperces idővel, ami világrekord. A kétszáz méteres távot a magyar csapat tagjai a következő részdíjben uszták meg: Szabados 2 p. 29.8 mp., Csik 2 p. 19.2 mp., Lengyel 2 p. 20.6 mp., Gróf 2 p. 19.2 mp. A második helyre a német staféta csapat, harmadikra az angol, negyedikre a csehszlovák csapat került, míg az ötödik Ausztria stafétája lett. A 3×100 m. vegyes staféta uszást is a magyar csapat nyerte meg, amelynek tagjai Tóth II—Szász Ila—Tóth István voltak. A magyar vegyes staféta 4 p. 32.8 mp. idő alatt győzött. Második Anglia, harmadik Németország.

**A műugrásban**  
német bajnokot avattak. A nagy favorit német Viebahn főlényesen nyerte a versenyt a finn Niemalinen előtt. A magyar Hódy a harmadik helyre szorult.

**A vízipóló**  
ujabb magyar győzelmet hozott, mert a magyar vízipóló csapat 13:1 (7:0) eredménnyel győzött a primitíven játszó osztrák csapat ellen.

**A kosárlabda-mérkőzések**  
eredményei a következők: Lengyelország—Magyarország 40:21, Lettország—Németország 36:11.

**A törvívó csapatversenyek**  
eredményei: Németország—Egyiptom

15:1, Ausztria—Csehszlovákia 8:8. Jobb tussaránnyal a cseh csapat került a döntőbe, ahol Magyarország, Franciaország és Németország lesznek az ellenfelei.

Késő este érkezett jelentés szerint tegnap lebonyolították még a lengyel—magyar kosárlabda mérkőzést, amelyet a női csapatok játszottak le. A mérkőzést a lengyel hölgyek nyerték meg 37:13 arányban.

**A törvívás**  
csapatbajnokságában tegnap délután sor került még az elődöntőkre, amelyeknek keretében a francia csapat 12:4 eredménnyel győzött a német törvívók csapata ellen, míg a magyar csapat 14:2-re győzött a csehek felett.

**A teniszversenyek**  
szintén tegnap kezdődtek meg. A férfi páros versenyeken a magyar Gabrovitz—Fereny pár legyőzte a dán Penker—Zahler párt. A női egyes versenyek keretében a német Gröhling győzött a cseh Drtinova ellen, míg az osztrák Happel a magyar Maly Edithet verte.

### AZ ELSŐ FUTBALLMECSEK EREDMÉNYE

A Ripensia—RCMT mérkőzésen a Ripensia végig javuló formát mutatott, míg a munkások csapata dicséretes lelkesedéssel és lendülettel az első félidőben nyitotta a mérkőzést. Az első félidőben a munkások már két góllal vezettek, amikor a Ripensia a félidő végén gyors egymásutánban két gólt szerez és ezzel egyenlített. A második félidőben a munkások csapata visszaesett és a Ripensia végül is 5:2 (2:2) arányban biztosan győz. A többi barátságos mérkőzés eredménye a következő volt: Ilsa—Staruinta 2:1 (0:0), Cat—Venus 12:1 (4:1), Chinezul—Fortuna 7:4 (3:1), Patria—Galvani 3:1 (1:1). A vidéki mérkőzések a következő eredményekkel végeztek: Ferdinandon az ottani Metallospart 3:3 arányban döntetlenül játszott a helyi Progresul csapatával. Buziasón a Phoenix 1:0-ra győzött a resitai munkáscsapat ellen. Detan az ottani csapat 4:2 (2:2) arányú győzelmet aratott a helybeli Rapid felett. Galatiban az ottani DVA 3:4 arányban vereséget szenvedett a cluji Romania együttesétől, míg a cluji Universitatea Brasovban 2:2-re játszott az ACFR együttesével.

### Az aradi munkások az A-ligában

A spórtkörök nagy érdeklődéssel tekintettek vasárnap Petrosani felé, ahol az aradi munkáscsapat második osztályozó mérkőzését játszotta az alattomos eszközökkel harcoló Jiul csapata ellen. A nagy összecsapásnak mintegy ötezer főnyi nézője volt és bár a mérkőzés bővelkedett az izgalmas jelenetek-

ben, a pályán mindvégig rendben folyt a játék. A mérkőzés gólnélküli döntelennel végződött. Ezzel az aradi csapat megtartotta helyét az A-ligában, míg a Jiul a következő szezonban a B-ligában fog tovább küzdeni.

### Az Admira győzelmei

Városunkban máris nagy érdeklődés mutatkozik a bécsi Admira csütörtök vendégjátéka iránt. Ez az érdeklődés csak fokozódott, amikor elterjedt a bécsi csapat kettős győzelmének a híre. A bécsi csapat a fővárosban híreves méltó játékot mutatott és úgy a Juventus, mint a körösparti zöld-fehérek nagy gólaránnyal győzött. A pompaszereplő Admira, amelynek csatársa Bican az osztrák válogatott féltetes híru centre irányítja, a Juventus ellen 4:1 arányban győzött, míg az adei CAO csapatát 6:2-re hengerelt. Különösen az oradeai csapat arányú veresége keltett meglepetést, mert a körösparti csapat egyike a ország legjobb együttesének.

### Mivé lettek a lettek?

Mérköztek a futballpályán magyarok és lettek, s végezetül a jó lettek mind legyőzve lettek.

Körö

## Színház

Montmartrei ibolya. Kálmán diadalmas operettje a Nyári Színház gyönyörű sikert aratott. Annyi ka- veri föl a sörgyár udvarát, mint e- len operettben se. Pál Magda, csonyieki, Szabadkai Miklós alakít- büszke lenne bármelyik világváros- pad. Kedden, szerdán, csütörtökön Montmartrei ibolya marad a műs- Pénteken a szezon nagy esemény- **Aki mer, az nyer** operettnek a t- tató előadása lesz. Addig siessen- denki megnézni a Montmartrei ib- mert az Aki mer az nyer leszorít- másorral a rövid nyári szezon al- mer az nyer operett szenzációs- olyan mint a Montmartrei ibolya.

Heti műsor a sörgyári Nyári Színház

Kedden este 9 órakor: Montmartr-  
Ilya.

Szerdán este 9 órakor: Montmartr-  
Ilya.

Csütörtökön d. u. 5 órakor: M-  
Miska.

Csütörtökön este 9 órakor: Mont-  
ibolya.

Pénteken este Premier! Igazán szen-  
Aki mer az nyer.

Szombaton este 9 órakor: Aki r-  
nyer.

Vasárnap délután 5 órakor: Aki n-  
nyer.

Vasárnap este 9 órakor: Aki mer az

Ha kimélni akarja magát utól-  
kellemetlenségektől  
és busszuságoktól,

**javíttassa FORD-gépét sp-  
ális Ford-javítóműhelyünk**

Banat  
Motor



Javítóműhely, Timișoara III., Str.  
Odobescu 18. Telefon 12-  
11

IRDESEN

A DÉLI HIRLAP

## Olecsó társasutazás Bucureștibe

Indulás 1935 augusztus hó 18-án reggel 7.50  
Visszaérkezés 1935 augusztus hó 21-én éjjel 23.50

Részvételi díj teljes ellátással gyors-  
vonattal III. oszt. számozott bőrüléses kocsikban **Lei 1410.—**

Az ellátás Bucureștiben az érkezés napján vacsorával kezdődik és az indulás napján ebéddel végződik. Elszállásolás a Splendid szállodában két ágyas szobában. Autó ki és be a vasutra.

**Jelentkezési határidő 1935 aug. hó 15-én d. u. 6 óra**

Jelentkezni lehet lapunk kiadóhivatalában, valamint  
a Központi Bank Menetjegyirodájában.

# Közgazdaság

## Évi milliárd leit fizettek a Resita-művek a múlt évben adó, vám és illeték fejében

Resita-művek vezérigazgatósága közzéadta ki évi jelentését, amelyből többek között a következő érdekes adatot közölünk. Az évben a vállalatnak 750 millió lei adó, vám és illeték fizetése és 420 millió lei tartalékalapozása volt. 1920-tól 1934 végéig beruházás és a gyárak modernizálására 2283 millió leit fordítottak. Egyedül 1934-ben 75 millió leit tett ki. A régebbi beruházási költségek törlesztésére 1934-ben 76 millió leit fordítottak. A Resita-művek bányáiban, gyáraiban és telephelyein 1934-ben 150.000

tonna szenet, 125.000 tonna acélt, 123.000 tonna vasat, 15.000 tonna kész vasárut, 225.000 köbméter fát. Az államvasutak 615, a hadügyminisztériumnak pedig 82 millió lei értékű árut szállított a múlt esztendőben a vállalat. Az 1934-ben feldolgozott anyag értéke 4954 millió lei volt. Adó és vám címén 2874 millió, különböző illeték fejében pedig 1086 millió leit fizetett ki a Resita-művek vezetősége. A tisztviselők és alkalmazottak fizetése és a munkások bére 1934-ben összesen 8596 millió leit tett ki.

## Égésügyi miniszter az adómentes műpaprika exportálásának engedélyezésével főnkre leszi a fejlődő bányásági paprikatermelést

Románia területén a paprikatermelés igen gyér volt. Nyolc év előtt két évig kezdett komolyan foglalkozni a paprikatermeléssel. Példájakat mások közt a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület buzdítására most már a Sanmartinunguresc, Tormac és más magyar kisgazdái is termelnek paprikát. Eleinte még csak egy család foglalkozott a termék feladásával, ma már tíz paprikakomlóban.

A paprikaipar fellendülése hasznát jelenti a kincstár számára is, amely a minden kilója után tíz leit forgalmi és négy leit forgalmi adót, összesen tehát tizenöt leit szed. Románia paprikafogyasztása évente nyolcvan és mert egy vagon után az állam

száznegyvenezer leit kap, ez összesen tizenkét millió leit jelent évente.

Az égésügyi minisztérium azonban nemrég rendeletet adott ki, amely súlyos csapást jelent a paprikatermelőkre, egyben pedig érzékenyen megrövidíti a kincstárt is. Az égésügyi miniszter ugyanis megengedte, hogy ételszínesítő elnevezés alatt vegyi úton előállított műpaprikát hozzanak forgalomba. Ez a műpaprika nem fizet se forgalmi, se forgalmi adót és így sokkal olcsóbb az igazi paprikánál. A paprikatermelők ebben az évben már nem képesek egész termésüket eladni. A kincstárhoz pedig a remélt tizenkét millió lei paprikaadó helyett alig két-három millió folyik be.

A paprikatermelők most akcióba akarnak lépni és azt követelik, hogy az

## Parasztkisasszony

A Deli Hírlap eredeti regénye  
Szentirmayné Oberschill Gizitől  
(Utánnomás utols)

Mihály néni a konyhában a földet mármari segítségével.

— Te, eredj mán nezd meg mi van a falon. Mari egy pillant alatti meg a feleletet. Megkerült.

— Az igen, — bólintotta Juli néni telkielégítve a hirtől és tovább kene a földet. Mihály folytatta:

— Elvtársak... megfordult a világ... ezentul... mi leszünk az urak... énhol mi leszünk az urak... A kegye nagy ivet irt le, akkorát, hogy megfordult a lócáról.

— Jaj, tótott szájjal hallgatta. Ha Kun vagy Lenin beszélt volna, hát azom hallgathatta volna nagyobb odafigyeléssel, mert Lajcsinak tudomása volt a forradalomról. Ha neki Mihály azt mondta volna, hogy eredj gyujtsd fel a földet, biztosan engedelmesen megteszi.

— Ha Pásztor parancsolta volna, hát a földet fejbe öreg Mihályt, azt is elvett volna. Egyszerűen azért, mert az öreg az az ember, aki a más parancsra teljesítésszerűen kint pipázott a fa alatt. Amikor Mihály szónokolni kezdett, megfordult egy pillanatra, szemügyre vette az öreg fejét az emelvényen, visszafordult és tovább pipált.

— Mari kállt a konyhaajtóba és győztesen szemlélte a forradalmárt. Tetszett neki nagyon. Nem a beszéd, mert abból nem lehetett érteni, hanem ahogy Mihály hadonászott, az igen nevetni való volt. A hallgatóság száma Dobos Jóskaival, majd a sáros kezű Juli nényel gyarapodott. Mihály meg volt elégedve a gyülekezettel és most a konyhaajtó felé fordult.

— Elvtársnő, — tisztelte meg Juli néni — ezentul nem kell dolgozni. Nem! Ezentul mi leszünk a... mi leszünk a kormány... urak leszünk... Hogy nagyobb hatást érjen el, felpipiskedett, de fejét belevágta az egyik gerendába és leesejt a kalapja.

— Add ide, — parancsolta Lajcsinak, azután folytatta — mi leszünk a kormány... és akkor én leszek... Mit röhögsz, — förmedt rá a kis Marira. — Mit röhögsz te... te... — valami alkalmas állatnevet keresett, de olyan tele volt a feje politikai kifejezésektől, hogy hamarjában nem talált alkalmas szót. Egy vízszintes kézmozdulattal tehát elintézte Marit.

— Elvtársak... én vagyok... én vagyok...

— Egy részeg disznó, — fejezte be Dobos Jóska a Mihály szónoklatát. Aztán hozzátette: Kerüljön le arról a lócáról és szegyelje meg magát, hogy úgy bevitt. Menjen be az istállóba és feküdjön le... oszt, ha reggel még ott találja magát és nem az árokban, hát öljhet neki...

Mihály lekonyult fejével hagyta el a lócát, tudatában csufos vereségének.

Kitty a függöny mögött figyelte őket. — Hát látja, nagyapa. Dobos Jóska a betyár és öreg Mihály a tisztességes...

egészségügyminiszter vagy tiltsa be az egész ország területén az ételszínesítő műpaprika gyártását, vagy pedig járuljon hozzá, hogy azt éppen úgy adózzák meg, mint az igazi paprikát. Muzgalmuk sikere érdekében a pénzügyminiszter közbenjárását is kéri.

A vasut egy millió leig készpénzben fizetési tartozásait. Megirtuk, hogy a román államvasutak mintegy 2 milliárd lei adóssága van, amelynek rendezésére kötvényeket fognak kibocsátani. Ebben az ügyben a vasut gazdasági tanácsa újabb ülést tartott és azon fontos határozatokat hoztak. Így elhatározták, hogy az egy millió leig terjedő követeléseket, vagyis a kis szállítók és vállalkozók pénzét, a minisztériumi jegyzőkönyvtől függetlenül, készpénzben fogják kifizetni és azokra nem adnak ki kötvényeket. Ezenkívül elhatározta a gazdasági tanács, hogy a július 19-ike utáni szállítások értékére ötven millió leit utalnak ki, míg a folyó kiadások fedezésére százhusz millió leit engedélyeztek.

Román-országi kereskedelmi tárgyalások folynak Bucarestben. A tárgyalások célja megállapítani azokat a feltételeket, melyek mellett a kereskedelmi forgalom újból felvehető volna Románia és Oroszország között.

Nagy érdeklődés költözik a román kukorica iránt. A földművelésügyi minisztériumhoz, de a termelőkhez is egymásután érkeznek az érdeklődések, amelyek a romániai tengernek szólnak. A kukorica iránt főképpen magyar, olasz, görög és francia gazdasági körök érdeklődnek. A földművelésügyi államtitkár már azzal a tervvel foglalkozik, hogy a kukorica-termelő vidéken központi irodákat létesítsenek, a kukorica kedvezőbb értékesítése érdekében.

Vámmentes a kukoricabevitel Magyarországra. A budapesti Köztelek című gazdasági lap jelentése szerint a magyar kormány nyolcezer vagon kukoricának vámmentes behozatalára ad engedélyt. A kukorica árát magyar iparcikkkel fizetik meg. A nyolcezer vagon kukorica felét Romániából, másik felét pedig Jugoszláviából fogják importálni.

## XXXV.

Azután elmúlt a forradalom. Elmúltak a vörösek. És elmúlt sok minden.

Sándor nem jött vissza. Minek? Hogy azt tegye, amit egy pár társa? Hogy elmenjen kalauznak, cipőtisztítóknak, vagy cipésznek? Nem. Pénze volt és a többi mellékes. A pusztán nem sok változott. Mariból nagy lány lett, haza is vitte az anyja. Lajcsi még bárgyubb lett, mint volt valaha. Egyetlen szenvedélye a tánc volt. Mihály lelken száradt a dolog, mert az első mártogatós óta Lajcsi, amikor tehetett, táncolt.

Kecses hajladozás közben óriási talpaival sok fölösleges, de határozottan figyelemreméltó mozdulatot tett. Tánctemnek az istállót használta, bár, ha egyedül képzelte magát, nem restelte szántás vagy lövítés közben se egy pár ujját — a pillanat hatása alatt született — ijesztős mozdulatot tenni.

Mihály megöregedett. Hatvanöt éves volt csak, majdnem tizenöt évvel fiatalabb Pásztonál, de mégis ő nézett ki idősebbnek. Dolgozott, de sok hasznát nem vették. Ámbár ő maga roppantul értékelte tevékenységét. Az öreg nyugdíjba volt, anélkül, hogy tudta volna.

Juli néni még ugyancsak bírta magát. És még mindig énekelt. Minden új nótát tudott. Kicsit elfordította a szövegét, a dallamát pláne, nem is ismert ezekre a nótákra az ember, de hát Juli néni tehetett... Nagy zenei tehetséggel volt megáldva és így tehetett.

Dobos Jóska dolgozott. Szorgalommal, kitartással, becsülettel és teljes odaadással. Az egyetlen ember, aki az ő részére a világon élt: Kitty volt. Lassanként meg-

felemelték az olasz kamatlábat. Római jelentés szerint az olasz nemzeti bank a bankkamatlábat háromszázalékról százalékre csökkentette.

Románia bevételi kontingense Franciaországba. A francia kormány legutóbbi minisztériumtanácsán foglalkozott a Románia részére engedélyezendő árukontingensek kérdésével és ugyanolyan bevételi kontingenst állapított meg az év harmadik negyedére, mint eddig volt. Ez a határozat a ló, juh, bárányhús, tojás, kukorica, bab, lenese, borsó, fa és petroleuma vonatkozásban.

A bánsági gabonapiac az üzleti forgalom változatlanul lanya. A gyenge kínálat miatt a bánsági malmok elhanyagolják a bánsági piacot és Erdélyből vásárolnak búzát. A piaci árak a következők: bánsági buza 76 kilós 355—360, torontáli buza 78 kilós 365, tengeri 290, új zab 250, korpa 265, takarmányárpa 260, takarmányliszt 290, a 30/70-es beosztású kismalmi liszt zsákkal együtt 650, nagymalmi liszt 700, bánsági repce 440, káposzta repce 460 lei száz kilónként.

A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelent) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.80—9.20, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, lengyel zloty 13.80—19.50, dinár 2.20—2.50, drachma 0.80—1.10, léva 0.90—1.20.

## MOZI

Kedd, augusztus 13.

Apollo-mozi: Finom kis szálloda.

Capitol-mozi: Rumba.

Select-mozi: Sztambul kémnője és Mandely.

bocsátotta neki, hogy asszony-féle.

Többször talált Kitty vadvirágot a küszöbén. Kérdezgette is a népet kezdetben, hogy melyikük tette, de egyik se vállalta. Ellenben Dobos Jóska ilyen napokon gyilkos pillantásokat vetett maga körül, elhárítandó magáról az esetleges gyanút... Kitty alig észrevehető mosolygással tudomásul vette a dolgot és a buzavirágcsokrot kezében forgatva megállapította, hogy ez volt az egyetlen igazi hódítása még ebben az életben...

Mert okos asszony volt. A sok hajladozás, faksznit, meg mi egymást nem a külsejének tulajdonította, hanem a pénzének. Talán tulságba is ment vele. De hiába. A gazdag ember gyanakodó!...

Szóval, Kitty és Dobos Jóska megértették egymást. Pedig egy fedél alatt lakó emberek kevesebbet nem beszélhettek, mint ők ketten. Volt egy közös érzelmük, ami még közelebb hozta őket egymáshoz: gyűlölték az asszonyfélet.

Kitty már nem dolgozott annyit. Munkást kapott, amennyit akart. Több ideje maradt a gondolkodásra. Bizony, Kitty azt tette, amit huszonhárom év alatt egyszer sem, ábrándozott. Az pedig nem jó, ha az ember ábrándozik, mert sok boldogság jut az eszébe...

Öreg Pászton alig rontottak az évek. Eppen csak a látása lett gyengébb. Legálább is az olvasásnál, mert a többi még mindig meglátta, nagy keserűségére öreg Mihálynak...

(Folyt. köv.)

APRÉHIREDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HÍRLAP

# Rádió

**Kedd, augusztus 13. Bucuresti. 6:** Rádiózenekar. 7: Hangverseny. 7.15: A hangverseny folytatása. 7.50: Előadás. 8.15: Mozart: Figaró házassága. Vezényel Weingartner Felix. Közvetítés Salzburgból. Szünetben hírek. 11.40: Hangverseny. **Budapest. 7.45:** Torna. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Tíz zerc egészségügy. 1: Bafelolvasás. 8.35: Földi Mihály elbeszélése. lalajka zenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.10: Felolvasás. 5.45: Hírek. 6: Zongorajáték. 6.30: Előadás. 7:

Jazz. 8: Közvetítés a diákolimpiászról. 9: Hárfajáték. 9.30: Hangjáték. 11.30: Hírek. 12: Cigánymuzsika. 1: Hírek. **Budapest II. 7.15:** Mezőgazdasági fielőra. 7.55: Hanglemezek. 9: Előadás. 9.35: Zenekar. **Belgrád. Este 9:** Gordonkaverseny. **Bécs. 8.15:** Mozart: Figaró házassága, vigopera. 11.40: Szórakoztató hangverseny. **Róma. Este 9.40:** Kamarazene. **Prága. 5.30:** Hangverseny. Este 10: Hegedűverseny. **Stockholm. Este 8.30:** Norvég hangverseny. 11: Wagner: Tannhauser. **Strassburg. Este 8.15:** Mozart: Figaró házassága, közvetítés Salzburgból. **Stuttgart. Este 8.30:** Szórakoztató zene. 11.30: Jenny von Thillot énekel. **Varsó. Este 8.30:** Rozycki saját műveiből

zongorázik. 9.10: Dán hangverseny. 10: Fall: Szép álom, operett. 11: Grieg-lemezek. **Szerda, augusztus 14. Bucuresti. 6:** Sandu Marcu zenekara, közben hírek. 8: Előadás. 8.20: Lemezek. 8.50: Előadás. 9.15: Theodorescu szalonnégyes. Smetana: E-moll négyes. 9.45: Alice Nicolescu énekel. 10: Rádiózenekar. 10.30: Hírek. 10.50: A hangverseny folytatása. 11.15: Hírek. 11.25: Szórakoztató hangverseny. 12: Lemezek. **Budapest. 7.45:** Torna. 11: Hírek. 11.45: Felolvasás. 1: Postászenekar. 1.30: Hírek. 2.40: Zongorajáték. 3.40: Hírek. 5: Közvetítés a diákolimpiászról. 6: Hírek, majd lemezek. 6.40: Felolvasás. 7.30: Előadás. 8: Magyar nóták. 9: Versek. 9.30: Operaházi zenekar.

10.10: Külügyi negyedóra. 11: Hírek. 12: Jaz. 12.10: Németnyelvű előadás. 12: Cigánymuzsika. 1: Hírek. **Budapest II. 7.15:** Mezőgazdasági fielőra. 7.55: Hanglemezek. 9: Előadás. 9.35: Zenekar. **Belgrád. Este 9:** Gordonkaverseny. **Bécs. 8.15:** Mozart: Figaró házassága, vigopera. 11.40: Szórakoztató hangverseny. **Róma. Este 9.40:** Kamarazene. **Prága. 5.30:** Hangverseny. Este 10: Hegedűverseny. **Stockholm. Este 8.30:** Norvég hangverseny. 11: Wagner: Tannhauser. **Strassburg. Este 8.15:** Mozart: Figaró házassága, közvetítés Salzburgból. **Stuttgart. Este 8.30:** Szórakoztató zene. 11.30: Jenny von Thillot énekel. **Varsó. Este 8.30:** Rozycki saját műveiből

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

**Jó bizonyítványokkal** rendelkező mindeneslánya, két személyhez felvétetik. I., Toma-utca 7, földszint. (3213)

**Mindenes szobaleány** felvétetik. Jelentkezni lehet d. u. 5-6 között. Bulev. Reg. Ferdinand 8, II. em. (3218)

### Állást keres

**Gyakorlott** irodakisasszony irodában, vagy üzletben állást keres. Cim a kiadóban. (3141)

**Bejárónői állást** keresek, lehetőleg kifőzdébe. Cim a kiadóban. (3166)

**Mindhárom nyelvet beszélő** intelligens fiatal leány, uricsaládhoz gyermekek mellé ajánlkozik. Cim a kiadóban. (3192)

### Adás-vétel

**Eladó hálószoba,** komplett, világos, keményfából készült és egy Altdeutsch félháló kitűnő állapotban, jutányos áron kapható. Ugyanott még több butor és háztartási cikk eladó. Mircea Vodautca 3. (3169)

**Földszintes házban** közel a villamoshoz, 2, vagy 3 szoba, előszoba, fürdőszoba, azonnal kiadó, IV., Mircea Voda 6 sz. (3190)

**Szódaviz-gyár** modern felszereléssel, engedéllyel együtt, Ságion eladó. Érdeklődni lehet II. ker., Gheorghe Asachi 5. (3212)

**Motorbicikli** Raleigh, oldalkocsival, 500 cm., jó állapotban, azonnal eladó. Megtekinthető d. u. 2-5-ig I. ker. Take Ionescu 30, Heliconnyomda mellett. (3203)

**Ritka alkalmi vétel**  
**De-Soto** 6 hengeres személyautó generáljavitva, tökéletes állapotban  
**Chevrolet** 6 hengeres teherautó generáljavitva  
**N. A. G.** teherautó, kitűnő állapotban

**Banat Motor**  Timisoara I., Str. Duca 8. Tel.: 23-99

**Eladó zongora** bécsi gyártmány. Komplet hálószoba és konyhabutor, gyermekágy, íróasztal és komód, stb. IV., Dimitrie Sturdza 25. (3215)

**Mérelget** 300 kgr. teherbírásra, suly nélkül, keresek megvételre. Tóth Sándor, Tormac. (3216)

**Folyton égő vaskályha** jó állapotban, olcsón eladó. Megtekinthető d. e. 9-11 között. Prandell C. Brancoveanu-utca 23. (3221)

### Vadás

**Négy szobás** modern lakást, közel a villamoshoz, november 1-re keresek. Cim a kiadóban. (2049)

**Különbejáratu** butorozott szoba magányos hölgynek kiadó. Cim a kiadóban. (3145)

**2 csinosan butorozott** szoba, külön előszoba és fürdőszobával uri családnál, esetleg teljes ellátással kiadó. Str. Mircea Voda 3. (2650)

**Fogorvosi rendelő** (20 év óta) november 1-re kiadó. Irodának is alkalmas. II. ker., 3 August 21 sz. (3187)

**Bérbeadó** a Regele Ferdinand-ut 4 szám (Färber-ház) II. emeletén 2 szobás, rendelőnek, irodának vagy lakásnak is alkalmas helyiség. Jelenleg fogorvosi műterem. Bővebbet ugyanott Dr. K u n Feren irodájában, telefon 12-31. (3197)

**Ujonnan épülő házban** modern 2 és 3 szobás lakás terrasszal, november 1-re kiadó. Érdeklődhetni II., Dorobantilor-utca 1. (3210)

**3 szobás családi ház,** teljesen modern, - II. kerületben, villamos mentén, szeptember 1-re kiadó. Bővebbet: Telefon 900 alatt. (3193)

**Kiadó a központban** modern villa 3 szobával, teljes komforttal, kerttel. Bulev. Tache Ionescu 30. Érdeklődni d. u. 3-5-ig. (3195)

**2 szobás** modern, tágas lakás napos oldalán, kiadó. III., Brancoveanu 15, a IV. ker. plébánia-templomhoz közel. (3200)

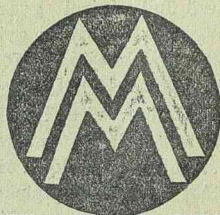
**Családi házban** 3 szobás lakás, fürdőszoba és vízvezetékkel, november 1-ére olcsón kiadó. IV., Tudor Vladimirescu 40. (3217)

## 1935. ŐSZI LIPCSEI MINTAVÁSÁR

augusztus 25-29-ig

**60% utazási kedvezmény** a német birodalmi vasutakon

Felvilágosítást ad:  
**ANGERBAUER JENŐ** tb. képviselő  
 Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Tel. 70 vagy a



**LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)**

### Ez az, ami

**minden gyümölcsésznek  
 minden kertésznek  
 minden szőlőgazdának  
 minden gazdálkodónak**

**nélkülözhetetlen**

### Növényvédelem és Kertészet

szakfolyóiratok a legmegbízhatóbb munkatársak.

Megjelenik havonként 1 Növényvédelem és 1 Kertészet. A két lap együttes előfizetési ára: negyedévre 100-, félévre 200-, egész évre 400-lei. Minden számhoz kitűnő színes mellékletek, rengeteg szakrajz és illusztráció.

Az előfizetők alábbi 4 könyvet: 1. Horn János: Gyümölcsfák nyesése. 2. Urbányi: A gyümölcsfák betegségei. 3. Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket. 4. Sántha: A szőlő kártevői **önköltségi áron 80-leiért kapják.**

Kedvezményes áron csakis a 4 kötet együtt vehető át. Darabonként 36-leibe kerül. Kérjen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Lapelőfizetések ugyananezre címre küldendők.

### Különléle

**Felolvas leányka** uricsaládnál ellátást nyerhet. III. ker. morandului-utca 4. Magyar, német, fr társalgás.

**Nyugdíjasnak** szobát, esetleg teljes ellátást, olcsón nyugdíjas uricsalád. Cim a kiadóban.

**Találtatott** 5 hónapos farkaskutya vasárnap este 6 órakor Piata Libertati-téren, tulajdonos I. ker. rendőrségen átveheti.

Az ország egyetlen vendéipari szaklapja a **Gazeta Restauratorilor** **Vendéglősök Lapja**

megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendéiparos asztalán



### Fordító-irodán

I., Piata Bratianu 3. sz. alatt, (a Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig olcsón vállalom kérvények, keresési levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre fordítom.

**N. MAGDU**

román nyelv és gyorsírás tanár I. ker. resti és Timisoara város volt első fordítója.



**OLLA** a legjobb védőfogorvos betegség ellen

### Ha szép akar lenni

használjon **KULKA**-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA** Emil városi gyógyszerárban a „Fekete Sashoz” Piata I. C. Bratianu